

**MARKSCHEME
BARÈME DES NOTATIONS
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

May / Mai / Mayo 2002

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS *AB INITIO*

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).

Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.

Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse al Manual de los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTE A – FAIRE GARDER SON CHAT OU SON CHIEN

1. C

2. chat / chats
chien / chiens
chat et/ou chien
animal / animaux domestique(s)

3. (a) vétérinaire
(b) voisin / voisine
(dans n'importe quel ordre)

[2 points]

4. paragraphe 3

5. paragraphe 2

6. paragraphe 1

7. paragraphe 3

8. paragraphe 2

9. paragraphe 1

TEXTE A : [10 points]

TEXTE B – LES COMMERÇANTS DE LA PLACE DU COMMERCE VOUS SOUHAITENT DE JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE.

On ne tiendra aucun compte de la correction de la grammaire.

10. Fruits de la moisson
11. René Vassaux / (le) boucher / (la) boucherie / (le) charcutier / (la) charcuterie / (le) traiteur
12. Pressing / Pressing Plus
13. pellicule
14. librairie / librairie du centre / papeterie / maison de la presse
15. Cass'Crocq / (la) friterie / (la) sandwicherie
16. Place du Commerce

TEXTE B : [7 points]

TEXTE C – ATTENTION, ON A CHANGÉ DE MONNAIE !

17. remplissent

18. cette

19. quand

20. dans

21. ses

22. faux

Justification: pour faciliter les voyages

23. vrai

Justification: escroquer les autres / attention aux personnes malhonnêtes qui essaieront d'en profiter pour escroquer les autres.

24. faux

Justification: c'est faux / on a peut-être l'impression d'avoir moins d'argent en poche, mais c'est faux.

25. faux

Justification: gratuitement / on a jusqu'au 30 juin 2002 pour les faire changer gratuitement.

26. vrai

Justification: pendant trois ans / pendant trois ans pour les pièces / après cette date on pourra encore le faire pendant trois ans pour les pièces.

27. (a) calculatrice (*avec ou sans article*)

[1 point]

(b) convertisseur en euros (*avec ou sans article*)

[1 point]

(*dans n'importe quel ordre*)

TEXTE C : [12 points]

TEXTE D – SINSEMILIA

28. (à) changer le monde / à rien, sauf à changer le monde (*ne pas donner de point pour à rien*)

29. F

30. D

31. A

32. (à) apprendre l'anglais / écouter le / son prof
(*ne pas donner de point pour : écouter mon prof*)

33. B

34. D

35. D

36. G

37. I

TEXTE D : [10 points]

TEXTE E – MA CHAMBRE ET MOI

38. la chambre du bonheur / on y est toujours fourrées
39. C
40. parce qu'il y a toujours plein / beaucoup de monde (assis par terre / sur la moquette)
(ou toute expression correcte indiquant cette idée)
41. ses copains restent pour dormir / on se retrouve à dix à dormir ici
(ou toute expression correcte indiquant cette idée)
Ne pas accepter ..., c'est sympa
42. la cuisine (avec ou sans article) **[1 point]**
la chambre d'Emmanuelle / sa chambre **[1 point]**
43. son père / le père / le père d'Emmanuelle
44. chambre / cette chambre / la chambre d'Emmanuelle
45. Emmanuelle et ses sœurs
46. les gens / gens
47. le père / père

TEXTE E : [11 points]

TOTAL : [50 points]
